

Poland-Warsaw: Education and training services
OJ S 178/2013 13/09/2013
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
Postal address: Rolna 175
Town: Warszawa
Postal code: 02-729
Country: Poland
Contact person: Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą
For the attention of: Justyna Świąder
E-mail: justynaswiader@wp.pl
Telephone: +48 226223792
Fax: +48 228538702
Internet address(es):
General address of the contracting authority: <http://www.orpeg.pl>

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Opracowanie 5 kart programowych do rozdziału Zegar odmierza czas.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services
Service category No 17: Hotel and restaurant services
NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest Opracowanie 5 kart programowych do rozdziału Zegar odmierza czas.

II.1.5. CPV code(s)

80000000 Education and training services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 3 750 PLN

excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC

The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:

procurement aiming at the creation or acquisition of a unique work of art or artistic performance

2) Other justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union

The contract has as its object services listed in Annex II B to the directive.

Na podstawie art. 67 ust 1 pkt 1 ustawy PZP Zamawiający może udzielić zamówienia z wolnej ręki jeżeli zachodzi co najmniej jedna z następujących okoliczności – dostawy, usługi lub roboty budowlane mogą być świadczone tylko przez jednego wykonawcę: a) z przyczyn technicznych o obiektywnym charakterze b) z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów c) w przypadku udzielenia zamówienia w zakresie działalności twórczej lub artystycznej. Maria Lorek jest autorką koncepcji programu Rok Polski stworzonego do Podstawy Programowej dla najmłodszych uczniów polski za granicą. Brała udział jako ekspert programu w pracach nad podstawą od samego początku projektu. Sama opracowała też znaczną część materiału podręcznika Włącz Polskę! na poziomie dzieci w okresie tzw. literowym – kluczowym dla uczenia się pisania i czytania po polsku. Jest doświadczoną autorką podręczników i materiałów do edukacji wczesnoszkolnej i pracując od kilku lat w projekcie wypracowała ofertę skierowaną specjalnie dla dzieci uczących się poza krajem. Autorce przysługują prawa wyłączne prawa autorskie do stworzonych materiałów edukacyjnych podręcznika Włącz Polskę! W pierwszym etapie projektu współpracowała z ilustratorką Aleksandrą Budką, która przygotowała materiał ilustracyjny do koncepcji Marii Lorek. Zamówienie udzielane jest w zakresie działalności twórczej lub artystycznej. Autorka i ilustratorka stworzyły łącznie większość materiałów i ilustracji do programu dla najmłodszych uczniów i konieczne jest zachowanie tego samego charakteru materiałów i ilustracji aby tworzyły jednolitą całość. Ze względu na konieczność stworzenia spójnej całości materiału – dokończenie opracowania podręcznika zgodnie z jednorodną koncepcją wypracowaną w pierwszym etapie projektu co jest szczególnie istotne w przypadku najmłodszych użytkowników podręcznika, najlepszym rozwiązaniem jest zawarcie umowy z tym samym zespołem autorskim. Wyżej wymienionej autorce i ilustratorce przysługują prawa autorskie. Art. 32 ust 2 ustawy stanowi, iż Zamawiający nie może w celu

uniknięcia stosowania przepisów ustawy dzielić zamówienia na części lub zaniżać jego wartości, Oznacza to że podział zamówienia z powodów innych niż chęć uniknięcia stosowania ustawy jest dopuszczalny. Podział taki następuje zwykle z przyczyn ekonomicznych, organizacyjnych lub technicznych. Oddzielnymi zamówieniami są usługi które służą innemu celowi lub innej funkcjonalności, nie mogłyby być zrealizowane w tym samym czasie – te same dni i godziny (kryterium czasu – tożsamość czasowa zamówienia), ani przez jednego wykonawcę (ze względu na kwalifikacje, umiejętności, specjalistyczną wiedzę – tożsamość podmiotowa), są tego samego rodzaju i o tym samym przeznaczeniu (tożsamość przedmiotowa). W niniejszym przypadku mamy do czynienia z przyczynami organizacyjnymi oraz tożsamością podmiotową – posiadanie przez autorów specjalistycznej wiedzy z zakresu edukacji wczesnoszkolnej. W ramach zadania zamawiający zleca autorom wykonanie materiałów i ilustracji w ramach różnych przedmiotów W przypadku gdy Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert częściowych albo udziela zamówienia w częściach z których każda stanowi przedmiot odrębnego zamówienia, wartością zamówienia jest łączna wartość poszczególnych części zamówienia (art. 32 ust 4 ustawy PZP). W tej sytuacji Zamawiający zobowiązany był zastosować tryb zamówienia z wolnej ręki.

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

11b/WR/2012/EFS2

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 11b/WR/2012/EFS2

Lot title: Opracowanie 5 kart programowych do rozdziału Zegar odmierza czas

V.1. Date of conclusion of the contract

12.4.2012

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Maria Lorek

Postal address: Łęknice 3

Town: Dąbrowa Górnicza

Postal code: 41-403

Country: Poland

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 3 750 PLN

excluding VAT
Total value of the procurement:
Value: 3 750 PLN
excluding VAT
If annual or monthly value:
Number of months: 1

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Zamówienie realizowane jest w ramach projektu Opracowanie i pilotażowe wdrożenie innowacyjnych programów nauczania zgodnych z polską podstawą programową kształcenia ogólnego przeznaczonych dla uczniów - dzieci obywateli polskich za granicą.

VI.2. Additional information

nie dotyczy

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Body responsible for mediation procedures

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: zawarte w ustawie z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

VI.4. Date of dispatch of this notice

11.9.2013